

Czwartek, 7 czerwca 2007 r.

P6\_TA(2007)0237

## Preliminarz budżetowy Parlamentu Europejskiego na rok 2008

### Rezolucja Parlamentu Europejskiego z dnia 7 czerwca 2007 r. w sprawie preliminarza dochodów i wydatków Parlamentu Europejskiego na rok budżetowy 2008 (2007/2018(BUD))

Parlament Europejski,

- uwzględniając art. 272 ust. 2 Traktatu WE,
  - uwzględniając rozporządzenie Rady (WE, Euratom) nr 1605/2002 z dnia 25 czerwca 2002 r. w sprawie rozporządzenia finansowego mającego zastosowanie do budżetu ogólnego Wspólnot Europejskich<sup>(1)</sup>, a w szczególności jego art. 31,
  - uwzględniając Porozumienie międzyinstytucjonalne z dnia 17 maja 2006 r. pomiędzy Parlamentem Europejskim, Radą i Komisją w sprawie dyscypliny budżetowej i należytego zarządzania finansami<sup>(2)</sup>,
  - uwzględniając swoją rezolucję z dnia 29 marca 2007 r. w sprawie wytycznych dotyczących procedury budżetowej na rok 2008 – sekcje II, IV, V, VI, VII, VIII oraz IX – oraz wstępnego projektu preliminarza budżetowego Parlamentu Europejskiego (Sekcja I) dla procedury budżetowej na rok 2008<sup>(3)</sup>,
  - uwzględniając sprawozdanie Sekretarza Generalnego dla Prezydium dotyczące sporządzenia wstępnego projektu preliminarza Parlamentu na rok budżetowy 2008,
  - uwzględniając wstępny projekt preliminarza sporządzony przez Prezydium w dniu 28 marca 2007 r. zgodnie z art. 22 ust. 6 oraz art. 73 Regulaminu Parlamentu,
  - uwzględniając art. 73 Regulaminu,
  - uwzględniają sprawozdanie Komisji Budżetowej (A6-0202/2007),
- A. mając na uwadze, że stopa wzrostu działu 5 (wydatki administracyjne) wieloletnich ram na 2008 r. sięga 4,8 %, przewyższając inflację wynoszącą 2 %,
- B. mając na uwadze, że należy założyć utrzymanie budżetu na 2008 r. na poziomie takim jak na 2007 r., podwyższonym o wskaźnik inflacji wynoszący 2 %, chyba że istnieją szczególne powody do jego zmiany;
- C. mając na uwadze, że 2008 r. jest ostatnim pełnym rokiem przed kolejnymi wyborami do Parlamentu Europejskiego,
- D. mając na uwadze, że do priorytetów na 2008 r. należy świadczenie skutecznych usług na rzecz posłów, co umożliwi lepsze stanowanie prawa, poprawę skuteczności narzędzi komunikacyjnych Parlamentu Europejskiego i jego grup politycznych oraz lepszy podział środków budżetowych;
- E. mając na uwadze, że koszty wielu nowych projektów przyjętych przez Prezydium dnia 28 marca 2007 r. będzie można oszacować dopiero po przedłożeniu we wrześniu pisma w sprawie poprawek;

### Aspekty finansowe

1. przypomina, że budżet na 2008 r. ma być „budżetem podatnika EU”, mającym zapewnić odpowiedzialne działania budżetowe podejmowane przez wszystkie podmioty biorące udział w tym procesie, wraz z decyzjami w sprawie środków finansowych podejmowanymi w oparciu o solidne przesłanki racjonalne;

<sup>(1)</sup> Dz.U. L 248 z 16.9.2002, str. 1. Rozporządzenie zmienione rozporządzeniem (WE, Euratom) nr 1995/2006 (Dz.U. L 390 z 13.12.2006, str. 1).

<sup>(2)</sup> Dz.U. C 139 z 14.6.2006, str. 1.

<sup>(3)</sup> Teksty przyjęte, P6\_TA(2007)0099.

Czwartek, 7 czerwca 2007 r.

2. przypomina, że zgodnie z zaleceniami na 2008 r. przyjętymi w swojej wyżej wymienionej rezolucji z dnia 29 marca 2007 r. należy z jednej strony oprzeć budżet na poziomie, który umożliwi najskuteczniejszą pracę instytucji w ramach racjonalnego poziomu zasobów finansowych, w oparciu o realne i uzasadnione potrzeby budżetowe, a z drugiej strony należy ograniczyć wzrost budżetu Parlamentu Europejskiego do niezbędnych dostosowań do cen bieżących;
3. w związku z tym podkreśla, że proces zakupu budynków Parlamentu Europejskiego w trzech miesiącach pracy powinien, w perspektywie długoterminowej, doprowadzić do znacznych oszczędności dla podatnika UE; wyraża gotowość rozważenia wykorzystania niezbędnej części różnicy między stopą inflacji a stopą wzrostu przewidzianą w ramach wieloletnich, w zależności od potrzeb finansowych wynikających ze szczególnej sytuacji co do własności budynków Parlamentu;
4. przypomina, że w wyżej wymienionej rezolucji w sprawie wytycznych zgodzono się, że wszystkie wnioski budżetowe powinny opierać się na uzasadnionych potrzebach; odnotowuje, że władzy budżetowej nie przedłożono wystarczająco szczegółowych i jasnych informacji co do wszystkich przypadków przeznaczania środków na jakieś cele; zwraca uwagę, że we wstępnym projekcie preliminarza kwotę 55 000 000 EUR umieszcza się w rozdziale 10 6 („Rezerwa na realizowane projekty priorytetowe”) oraz kwotę 10 300 000 EUR na kampanię przedwyborczą, udzielając szczegółowych informacji dotyczących przeznaczenia tych sum; przypomina, że wytyczne podkreślały, iż w przypadku braku uzasadnienia opartego na realnych potrzebach budżet Parlamentu na rok 2008 powinien opierać się na poziomie z 2007 r., biorąc pod uwagę dostosowania do obecnych cen, przy zapewnieniu, że w procesie tym nie zakłócona zostanie skuteczne funkcjonowanie instytucji; ponownie przypomina, że 20 % poziom działu 5 powinien stanowić pułap budżetu; wyraża rozczarowanie tym, że Prezydium ustanowiło poziom budżetu na 1 491 400 000 EUR, co stanowi pełne 20 % działu 5;
5. podkreśla fakt, że projekt preliminarza przewiduje wzrost o 6,7 % w stosunku do budżetu na 2007 r., pomimo oszczędności uzyskanych dzięki zaprzestaniu tłumaczenia pełnego sprawozdania z obrad (9 000 000 EUR) oraz przekazania Komisji zarządzania kosztami związanymi z odprawami służbowymi;
6. rozważy szczegółowo propozycje dotyczące projektów przewidzianych w rozdziale 10 6 („Rezerwa na realizowane projekty priorytetowe”); nalega na przekazanie w odpowiednim terminie właściwym komisjom informacji wyjaśniających; na obecnym etapie woli pozostawić w rozdziale 10 4 („Rezerwa na politykę informacyjną i komunikacyjną”) oraz w rozdziale 10 6 („Rezerwa na realizowane projekty priorytetowe”) zapis o znaczeniu symbolicznym („p.m.”), co spowoduje ustalenie budżetu na poziomie 1 436 400 000 EUR, stanowiącym wzrost o 2,8 % w stosunku do budżetu na 2007 r.; wyraża gotowość podjęcia decyzji w sprawie kwoty, która zostanie przyznana na rzecz tych projektów po przedstawieniu konkretnych informacji;
7. wyraża zaniepokojenie wysokim poziomem przesuwania niewykorzystanych środków w ostatnich kilku latach, które sięgnęły 124 144 556 EUR w 2005 r. i 105 871 425 EUR w 2006 r.; przypomina, że liczne wnioski o przesunięcia składane w ciągu roku zmieniają decyzję władzy budżetowej w sprawie podziału środków; wzywa administrację do precyzyjniejszej szacunkowej oceny środków;
8. pragnie zauważyć, że w 2008 r. państwo belgijskie zwróci Parlamentowi Europejskiemu zaliczkę w wysokości 22 700 000 EUR, wniesioną w chwili podjęcia decyzji o budowie obecnej siedziby w Brukseli; zauważa ponadto, że środki te zostaną zaliczone do dochodów przeznaczonych na określony cel i przeznaczone wyłącznie na finansowanie wydatków związanych z budynkami;

### **Polityka informacyjna**

9. przyjmuje do wiadomości propozycje przeznaczenia na politykę informacyjną ogólnego budżetu w wysokości 41 800 000 EUR, obejmującego 10 300 000 EUR na kampanię informacyjną w kontekście wyborów europejskich w 2009 r., kwotę 9 000 000 EUR na uruchomienie parlamentarnego kanału telewizyjnego (WebTV), 15 700 000 EUR na centrum audiowizualne oraz kwotę 6 800 000 EUR na ukończenie budynku Centrum Wizyt PE;
10. z zadowoleniem przyjmuje inicjatywę Prezydium, by zaproponować podjęcie kampanii informacyjnej w związku z kolejnymi wyborami europejskimi; ubolewa jednak, że działania proponowane w kontekście tej kampanii nie zostaną określone przed końcem 2007 r.; wzywa administrację do przedłożenia odpowiednich propozycji przed pierwszym czytaniem budżetu oraz apeluje o włączenia związanych z tymi propozycjami wspierających bezpośrednią komunikację z obywatelami; w oczekiwaniu na przedłożenie bardziej szczegółowych informacji na temat wykorzystania tych środków postanawia umieścić przeznaczoną na cele wyborów kwotę w wysokości 10 300 000 EUR w rozdziale 100 („Środki tymczasowe”) oraz odpowiednio obniżyć odpowiadające im linie budżetowe;

Czwartek, 7 czerwca 2007 r.

11. uważa, że posłowie mogliby być zainteresowani opracowaniem szczegółowego programu zbliżonego do programu dla grup odwiedzających skoncentrowanego na drobnych i lokalnych mediach, który jest jednym z najbardziej skutecznych środków informowania obywateli Unii o działaniach Parlamentu Europejskiego; wzywa Kwestorów do zbadania, czy możliwe byłoby zapewnienie każdemu posłowi odpowiednich środków pozwalających na zaproszenie lokalnych dziennikarzy do Parlamentu Europejskiego;

12. odnotowuje poważne opóźnienie w realizacji przedsięwzięcia WebTV przełożonego na jesień 2007 r.; podkreśla, że środki przyznane i włączone do rozdziału 10 4 („Rezerwa na politykę informacyjną”) w budżecie na 2007 r. będą wykorzystane zgodnie z pierwotnymi założeniami; uważa, że kwota ta może zostać przeniesiona na 2008 r., pod warunkiem ostatecznego zatwierdzenia prototypu, a w rezultacie mogłaby pokryć potrzeby roczne; uznaje zatem, że wnioskowaną na 2008 r. kwotę 9 000 000 EUR należy umieścić w rozdziale 10 1 („Rezerwa na nieprzewidziane wydatki”) w oczekiwaniu na szczegółową ocenę kosztów projektu — pod warunkiem przyjęcia go — oraz dalszych informacji co do zdolności absorpcyjnej takiej kwoty;

13. uznaje, że środki budżetowe wymagane w celu dokończenia budowy Centrum Wizyt PE i centrum audiowizualnego są zgodne z początkowymi szacunkami; podkreśla fakt, że ich realizacja w dużym stopniu jest uzależniona od terminu ukończenia budynków D4 i D5, które, zgodnie z informacjami udzielonymi Prezydium przez Sekretarza Generalnego w dniu 12 marca 2007 r., może się nieco opóźnić; w związku z tym wzywa administrację do stałego informowania właściwej komisji, aby umożliwić jej wprowadzenie niezbędnych dostosowań do budżetu na 2008 r.;

### **Wielojęzyczność**

14. wyraża gotowość do rozważenia propozycji restrukturyzacji działu tłumaczeń ustnych, nalegając jednak na skuteczniejsze wdrażanie przez administrację kodeksu w sprawie wielojęzyczności, aby zapewnić posłom odpowiednie i skuteczne wsparcie lingwistyczne nade wszystko na oficjalnych spotkaniach organów Parlamentu oraz aby zapobiec wszelkim problemom, nieodpowiedzialnemu korzystaniu i nadużywaniu tych służb; wyraża gotowość do rozważenia w tym kontekście ewentualnego rozszerzenia zakresu działań tego działu i objęcie nim osobistego wsparcia językowego; przypomina, że wszyscy posłowie powinni być odpowiednio traktowani, bez względu na ich język ojczysty;

15. zwraca uwagę, że jakiegokolwiek zalecenie dla służb tłumaczeń ustnych powinno uwzględniać sprawozdanie Trybunału Obrachunkowego oraz opierać się na wszechstronnych systemie kontroli jakości, w tym na wskaźnikach jakościowych;

16. wyraża głębokie zaniepokojenie, że tłumaczenia dokumentów często są niedostępne we wszystkich językach podczas debat w komisjach, która to sytuacja negatywnie wpływa na prace w komisjach oraz prowadzi do nieefektywnego wykorzystania dostępnych środków (zwłaszcza biorąc pod uwagę zwielenianie się spotkań nadzwyczajnych); podkreśla, że podjęcie koniecznych rozwiązań w celu osiągnięcia skutecznego systemu tłumaczenia ma zasadnicze znaczenie dla zapewnienia równego traktowania wszystkich posłów oraz należytego rozwoju prac parlamentarnych; wzywa administrację do podjęcia wszelkich koniecznych wysiłków w celu dostarczenia właściwych rozwiązań oraz zapewnienia odpowiedniej organizacji służb tłumaczeniowych w dążeniu do zapobieżenia jakimkolwiek problemom, a tym samym wzrostowi kosztów, zwłaszcza w odniesieniu do decyzji, dla których terminy ustalone są w traktacie;

### **Budynki**

17. jest zdziwiony znacznym wzrostem pozycji 2000 („Czyszczenie”) w wysokości 5 131 200 EUR, które pochłonęło połowę oszczędności uzyskanych dzięki zakupowi budynków w Strasburgu; rozumie, że zwiększenie o 19,85 % wynika ze zmian na rynku nieruchomości oraz potrzeby wynajmu dodatkowych budynków w Luksemburgu podczas prac rozbudowy budynku KAD; zaleca administracji, aby była świadoma tych czynników, zanim zaproponuje dalszy zakup biur zewnętrznych, których nie można uznać za priorytetowe w kontekście trzech miejsc pracy Parlamentu;

18. przyjmuje do wiadomości opóźnienie w rozbudowie budynku KAD, wynikające głównie z decyzji podjętej przez państwo Luksemburg co do rezygnacji z utworzenia galerii handlowej; przyznaje, że taka decyzja ułatwi zarządzanie budynkiem, szczególnie jeżeli chodzi o jego ochronę; ubolewa jednak, że prace

Czwartek, 7 czerwca 2007 r.

budowlane nie rozpoczną się w terminie, co przesunie zajęcie rozbudowanego budynku na koniec 2012 r. i wydłuży okres wynajmowania budynków tymczasowych; w związku z tym prosi o bieżące informowanie o dalszym rozwoju wypadków w ramach tego przedsięwzięcia;

19. zwraca uwagę, że pozycja 2007 („Wyposażenie pomieszczeń”) wzrosła o 72,24% w stosunku do budżetu na 2007 r. i osiągnęła wysokość 30 008 000 EUR; decyduje się umieścić w rezerwie kwotę 3 000 000 EUR przewidzianą na centrum sportowe w ramach podpozycji 2007/03 („Zagospodarowanie pomieszczeń służbowych, Bruksela”) do czasu podjęcia przez właściwe organy Parlamentu ostatecznej decyzji w sprawie projektu oraz jego finansowania; oczekuje na sprawozdanie w sprawie potrzeb budowlanych i kosztów utrzymania, które przewidziano na dzień 30 kwietnia 2007 r.;

20. wyraża zdecydowane przekonanie, że przy podejmowaniu decyzji na temat wynajmu, zakupu i wyposażenia budynków należy przyjąć podejście globalne; uważa, że wszelkie decyzje dotyczące polityki w dziedzinie budynków muszą uwzględniać długoterminowe konsekwencje finansowe; zamierza przeprowadzić ocenę otrzymanych informacji dotyczących ogólnych kosztów polityki w dziedzinie budynków, przed przyznaniem wnioskowanych środków; wzywa administrację do udzielenia szczegółowych informacji na temat prac zagospodarowania pomieszczeń służbowych, zwłaszcza przewidzianych w Brukseli oraz w nowo nabytych budynkach w Strasburgu;

### **Informatyka**

21. pragnie zauważyć, że wzrost wydatków na informatykę osiągnął w ostatnich latach 28%; uważa, że obecna strategia okazała się przydatna, jeżeli chodzi o modernizację systemu informatycznego Parlamentu Europejskiego, rozwój usług dla użytkowników oraz opracowanie nowej strony internetowej; podkreśla jednakże, że liczba realizowanych projektów wzrosła do 477 oraz że pewne kluczowe funkcje pozostały w rękach personelu zewnętrznego; podkreśla, że ze względu na konieczność uzasadnienia żądań finansowych przez administrację, Dyrekcja ds. Technologii Informatycznych (DIT) powinna przedstawić propozycje mające na celu racjonalizację ponoszonych kosztów przy okazji pisma w sprawie poprawek;

22. odnotowuje, że szacunkowe kwoty za opłaty telekomunikacyjne wynoszą mniej więcej tyle samo co w preliminarzu na 2005 r., podczas gdy od 2004r. odnotowuje się spadek ich rzeczywistych kosztów ze względu na wykorzystywanie nowych technologii oraz ogólne spadki cen w sektorze, a w 2006 r. opłaty te wyniosły o 2 100 000 EUR mniej niż przewidziano w preliminarzu; wzywa Sekretarza Generalnego do złożenia sprawozdania Komisji Budżetowej w sprawie wykorzystania aktualnych technologii VOIP celem obniżenia kosztów telefonicznych;

### **Personel**

23. przyjmuje do wiadomości, że wniosek Prezydium dotyczący nowych stanowisk obejmuje obecnie 16 stanowisk (7 AST3 i 9 AD5); ubolewa, że w ramach przesunięć pracowników uzyskano tylko 10 stanowisk; wzywa administrację do dostarczenia szczegółowych informacji na temat skutków, jeśli chodzi o obniżenie liczby stanowisk oraz przesunięć wynikających z wdrożenia nowego oprogramowania Streamline oraz na temat innych strategii średnioterminowych dotyczących możliwości przesunięć pracowników, o której mowa w wytycznych; uważa roczny cel w wysokości 1% za minimalny; potwierdza swoją gotowość przyjęcia oceny globalnej i uzasadnienia wniosków przed podjęciem ostatecznej decyzji; w rezultacie proponuje tymczasowe umieszczenie wnioskowanych stanowisk w rezerwie;

24. przypomina wniosek o osiągnięcie pełnego poziomu naboru personelu z 10 nowych państw członkowskich UE oraz z Bułgarii i Rumunii; uważa to za istotny element uzyskanie skutecznego wsparcia dla posłów, zwłaszcza w służbach językowych; uznając to za pierwszoplanowy cel, zwraca się do administracji o przedstawienie właściwych rozwiązań dla osiągnięcia długoterminowej równowagi tych służb;

25. podkreśla nierozwiązane wątpliwości dotyczące potrzeb kadrowych po ostatnich decyzjach Prezydium, np. jeżeli chodzi o wpływ nowego Codexu na działanie gabinetu lekarskiego; przypomina administracji, iż do marca i września każdego roku powinna przedstawić uaktualnione sprawozdanie na temat sytuacji w zakresie naboru związanego z rozszerzeniem, i oczekuje, że szczegółowe informacje uzasadniające wszelkie nowe wnioski otrzyma przed pierwszym czytaniem;

26. przyjmuje do wiadomości propozycje dotyczące awansu na stanowiskach stałych i tymczasowych, przekształcenia stanowisk i ewentualnych awansów *ad personam* w sekretariacie Parlamentu Europejskiego; podejmuje decyzję o odłożeniu ich do czasu pierwszego czytania;

Czwartek, 7 czerwca 2007 r.

27. zauważa, że propozycje dotyczące awansu personelu zatrudnionego przez grupy polityczne zostaną zgłoszone w późniejszym terminie; wyraża gotowość rozważenia takich propozycji przy pierwszym czytaniu;

28. uważa, że można podjąć starania celem zmniejszenia liczby pracowników odbywających podróże służbowe do Strasburga oraz, w miarę możliwości, celem lepszego wykorzystania nowych technologii, takich jak video konferencje; postanawia ograniczyć środki przewidziane w ramach artykułu 300 („Koszty podróży służbowych”) do poziomu budżetu na 2007 r. oraz uwzględnić podwyżkę wnioskowaną na 2008 r. w wysokości 1 490 000 euro w ramach rozdziału 10 0 („Środki tymczasowe”);

### Sprawy różne

29. podkreśla ponownie, że szybkie wdrożenie nowego systemu identyfikatorów przyczyni się w znacznym stopniu do poprawy bezpieczeństwa w budynkach; wyraża zdziwienie z powodu zwiększenia środków w ramach pozycji 214 („Wyposażenie i instalacje techniczne”), a w szczególności w ramach podpozycji obejmującej środki na ochronę o 36,8 % w stosunku do ubiegłorocznego budżetu, w związku ze znacznym wzrostem kosztów utrzymania infrastruktury ochroniarskiej oraz niektórymi inwestycjami, takimi jak nowy system radiowy; podkreśla, że ochrona budynków Parlamentu Europejskiego, posłów i personelu jest ważną sprawą, niemniej jednak wzywa do ostrożnego podejścia do jej potencjalnych skutków finansowych; wzywa administrację do ponownego rozważenia złożonego wniosku z uwzględnieniem powyższych kwestii oraz do przedstawienia nowej propozycji do czasu przedłożenia pisma w sprawie poprawek; w rezultacie podejmuje decyzję w sprawie umieszczenia 2 000 000 EUR przyznanych na nowe projekty w rozdziale 10 0 („Środki tymczasowe”);

30. przypomina Sekretarzowi Generalnemu, iż w swoich rezolucjach z dnia 1 czerwca 2006 r. w sprawie preliminarza budżetowego Parlamentu oraz z dnia 26 października 2006 r. w sprawie projektu budżetu ogólnego Unii Europejskiej na rok budżetowy 2007 — Sekcje I, II, IV, V, VI, VII i VIII <sup>(1)</sup> — domagano się, by do dnia 15 grudnia 2006 r. administracja wprowadziła strategię informacyjną celem rozwiązania tego, iż posłowie często nie są w pełni świadomi posiadania usług i wsparcia do swej dyspozycji, oraz tego, iż do tej pory nie zaproponowano żadnego wniosku w tej sprawie do właściwej komisji;

31. zwraca się do administracji o uaktualnienie swych kwot szacunkowych o środki wymagane w związku z EMAS;

32. odnotowuje proponowane zmiany w nomenklaturze; przypomina, że oczekiwane jest sporządzenie sprawozdania w sprawie finansowania kosztów delegacji i zgromadzeń; postanawia na tym etapie nie przyjmować zmian w nomenklaturze art. 241 („Wyposażenie i instalacje techniczne”) ani w pozycji 3244 („Organizacja pobytu i przyjmowanie grup odwiedzających, program Euroscola i zapraszanie przedstawicieli środowisk opiniotwórczych z krajów trzecich”), 3245 („Organizacja sympozjów, seminariów i imprez kulturalnych”), 3246 („Parlamentarny kanał telewizyjny”), 3249 („Wymiana informacji z parlamentami krajowymi”) oraz w proponowanej nowej pozycji 3047 („Wydatki różne na organizację posiedzeń euro-latynoamerykańskiego zgromadzenia parlamentarnego Eurolat”);

33. jest przekonany, że istnieje potrzeba zacieśnienia stosunków między posłami do Parlamentu Europejskiego a posłami do parlamentów krajowych UE oraz demokratycznie wybranymi parlamentami krajowymi państw trzecich; wyraża gotowość wsparcia programu wymiany informacyjnej z parlamentami krajowymi (pozycja 3249) po otrzymaniu dalszych szczegółowych informacji;

\*

\* \*

34. przyjmuje preliminarz na rok budżetowy 2008;

35. zobowiązuje swojego Przewodniczącego do przekazania niniejszej rezolucji Radzie, Komisji oraz Królestwu Belgii.

<sup>(1)</sup> Dz.U. C 298 E z 8.12.2006, str. 253 oraz *Teksty Przyjęte*, P6\_TA(2006)0452.